

AUSI
DISPONIBLE SUR
WWW.
VILLE.RICHMOND
.QC.CA



Journal trimestriel de Richmond - Canton de Melbourne
Canton de Cleveland - Kingsbury - Édition no 25

L'ARDOISE

PRINTEMPS
MARS - AVRIL - MAI
2018

Des nouvelles du Centre d'interprétation de l'ardoise (CIA) et du « Pays de l'ardoise »

3

Richmond

Pour tout savoir sur ce qui se passe à Richmond

5

Canton de Melbourne

Pour des renseignements pratiques sur Melbourne

9

Canton de Cleveland

Pour des renseignements pratiques sur Cleveland

12

Kingsbury

Pour des renseignements pratiques sur Kingsbury

13

Récréatif et
Communautaire

Pour des renseignements sur les activités et les services

Vous connaissez le « Pays de l'ardoise », ce fantastique territoire qui a connu, au 19^e siècle, un phénoménal développement des plus grandes ardoisières du pays? Ce territoire exceptionnel et absolument unique au pays englobe les municipalités de Richmond, du Canton de Melbourne, du Canton de Cleveland, de Kingsbury et d'Ulverton. Outre les grandes ardoisières, c'est également ici que l'on peut voir en quantité aussi importante des bâtiments encore recouverts d'ardoises, maisons cossues ou modestes, granges, hôtel de ville, quatre églises... et de nombreux sites archéologiques qui n'attendent qu'à livrer leurs secrets.

Depuis trois ans déjà, le Centre d'interprétation de l'ardoise (wCIA) fait beaucoup plus que promouvoir son musée. Il s'est résolument lancé dans un programme de valorisation de tout le territoire ardoisier en attirant des visiteurs en autocar, en organisant des circuits en minibus et même en kayak. Cela a été rendu possible grâce à de nombreux organismes (à but lucratif ou non), qui ont répondu à la demande du Centre d'interprétation l'ardoise. Ces derniers se sont regroupés dans le but de valoriser les attraits du « Pays de l'ardoise » aux yeux des visiteurs.

Outre le Centre lui-même, la Société d'histoire du comté de Richmond, le Centre d'art de Richmond, des Églises, des restaurants, le Club de golf Richmond, le Parc nautique de Richmond, le vignoble de Wadleigh, le Moulin à laine et des traiteurs ont travaillé main dans la main.

Les autocars ont sillonné ce beau pays et les excursionnistes ont été unanimes à dire leur plaisir de découvrir une telle région. Les circuits en minibus et en kayak ont aussi été appréciés. Les visiteurs sont principalement venus de nombreuses régions du Québec (Lévis, Bois-Francs, Mauricie, Lanaudière, Montérégie, Montréal) et de l'Ontario (l'autocar était « bourré comme un œuf » de curieux et de curieuses enthousiastes!).

Également en 2017, le CIA a complété sa programmation culturelle par des expositions d'artistes de la MRC Val-Saint-François et par trois lectures-théâtres livrées par des artistes professionnels. La combinaison de tous ces nouveaux produits a permis au Centre de connaître une augmentation de sa clientèle de 76 %!

Durant l'été 2018, le Centre reprendra une formule semblable à celle de 2017, avec les mêmes partenaires

pour les visites d'autocars et les circuits en minibus. La première exposition temporaire sera confiée à Héritage Val-Saint-François et la seconde portera sur Jovette Marchessault, écrivaine, artiste et grande féministe de notre région et qui aurait eu 80 ans cette année. Pour ce qui est des lectures-théâtres, la programmation préliminaire s'orienterait vers « Entretien d'un philosophe avec la Maréchale de... » de Diderot, « Il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée » de Musset et « Petits crimes conjugaux » d'Éric-Emmanuel Schmitt. Le Centre entreprendra également les fouilles d'un site ardoisier sous la supervision d'archéologues-experts.

Le « Pays de l'ardoise » offre un grand potentiel culturel et touristique. Son développement soutient la valorisation foncière de la région et contribue à l'attractivité et à la rétention de la population. Il constitue un superbe héritage que ses citoyens et citoyennes doivent partager avec fierté. En 2018, les municipalités de Richmond, du Canton de Melbourne, du Canton de Cleveland et de Kingsbury soutiennent financièrement le Centre d'interprétation de l'ardoise dans sa volonté de concerter les forces du milieu pour une mise en valeur du « Pays de l'ardoise ».

ASPIRATEUR CENTRAL

FAITE VOTRE CHOIX

SVS 600



Fabriqué
au Québec

349.95 \$

Simplici-t



Depuis
plus
de 50 ans

399.95 \$

SVS 700



Avec
ou
sans
sac

449.95 \$

Sensa



Garantie
25 ans

579.95 \$

SVS 800



Garantie
10 ans

549.95 \$

Star



La plus
puissante
de l'industrie

649.95 \$

À l'achat d'un aspirateur
obtenez un ensemble de
boyau 30' de luxe complet
pour seulement 90.00 \$



(valeur de \$ 190,00)



**TOUJOURS
PRÉFÉRABLE DE
TÉLÉPHONER**

ASPIRATEUR RÉSIDENTIEL

**518, Craig, Richmond
819 826-3508**

Hélène Tousignant
Courtier Immobilier
Cell.: 819 574-7141
helene.tousignant@remax-quebec.com

Bur. : 819 822-2222

RE/MAX
RE/MAX D'ABORD INC.
Agence immobilière
Franchise indépendante et associée
de RE/MAX Québec inc.

Penser
**AU-DELÀ
DU CADRE**
donne des
RÉSULTATS !

Karine
Vallières
Députée de Richmond

819 826-3411 www.golfrichmond.ca

**FROMAGERIE LE
Campagnard**

Jacques Saucier
& Johanne Caron

394, RUE CRAIG, RICHMOND
819 644-0447
JO-CAMPAGNARD@HOTMAIL.COM

Formation des nouveaux élus

En janvier dernier, les membres du conseil municipal de Richmond ont participé à une formation de 10 heures offerte par l'Union des municipalités du Québec (UMQ) dans le cadre de la Loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale.

La formation, outre l'éthique et la déontologie, a permis aux élus de comprendre l'environnement municipal et ses grands défis et enjeux en plus d'en savoir plus sur la teneur et l'impact des grandes décisions. De plus, la formation a permis de connaître les rouages de la gouvernance municipale et d'acquérir certaines connaissances légales, notamment sur les rôles et responsabilités, mais aussi en matière de règles de fonctionnement d'une municipalité.

De l'avis de chacun, la formation a été très enrichissantes et formatrice.



Clifford Lancaster, Bertrand Ménard, Charles Mallette, Céline Bourbeau, Cathy Varnier et Gérard Tremblay

Consultation publique du 22 avril

La Ville de Richmond tiendra une vaste consultation publique le dimanche 22 avril prochain de 13 h à 16 h. Toute la population de Richmond est invitée à noter cette date et à participer à l'événement.

Bien que les détails seront communiqués ultérieurement sur le site web de la municipalité, sa page Facebook ainsi que l'hebdomadaire local, nous pouvons vous préciser que les thèmes suivants seront abordés : développement économique, jeunes familles, aînés, infrastructures, loisirs, culture et tourisme et santé et main-d'œuvre.

Ce sera l'occasion pour la population richmondaise de s'exprimer sur sa vision d'avenir de la municipalité et permettre aux élus municipaux de dégager les grands axes de la prochaine planification stratégique.

Restaurant La Desserte

- Menu bistro du mardi au samedi midi •
- Boulangerie-pâtisserie artisanale •
- Épicerie fine • Bières de micro-brasserie •
- Fromages fins du Québec • Produits du terroir •

À votre service depuis 19 ans !
224, rue Collège Sud
Richmond 819.826.1862
www.ladesserte.com

Boucherie Service de traiteur Repas prêts-à-servir



819 826-5222

76, rue du Collège Nord, Richmond (Québec) J0B 2H0

bouchereduvillage.com

Abris tempo : tolérance zéro (Richmond-Cleveland) / April 15: Tempo Deadline (Richmond-Cleveland)

Comme à chaque année, certaines personnes ont installé un abri temporaire communément appelé « tempo ». Il est évident que l'abri temporaire nous permet de stationner notre véhicule dans un endroit protégé contre les intempéries comme la neige. Cela dit, il faut se rappeler que l'installation d'un abri temporaire est régi par le règlement de zonage qui stipule que les abris temporaires « tempo » peuvent être installés entre le 1er octobre et le 15 avril. En conséquence, à partir du 16 avril 2018 tous les abris temporaires doivent être démantelés. Une surveillance accrue sera apportée pour le démantèlement des abris temporaires à la date prévue par le règlement.



As is the case every winter, many people installed tempos, or temporary shelters for their cars. It's clear that tempos permit us to protect our cars from sleet and snow. However, Richmond's bylaws regulate where tempos can be installed and also set the timeframe during which they can be installed: from Oct. 1 to April 15. Therefore, as of April 16, all tempos must be disassembled and stored.

Note that there will be increased surveillance to ensure that the bylaw is respected and that all tempos are down by April 15.

Collecte des RDD (Richmond-Melbourne-Cleveland)

La collecte des résidus domestiques dangereux (RDD) 2018 pour les municipalités de Richmond, du Canton de Cleveland et du Canton de Melbourne se tiendra à Richmond le samedi 19 mai prochain dans le stationnement du Centre communautaire situé au 820, rue Gouin.

Les citoyens de la région de Richmond pourront se présenter sur place entre 9 h et 15 h afin de disposer de leurs matières dangereuses.

Écocentre du Val-Saint-François

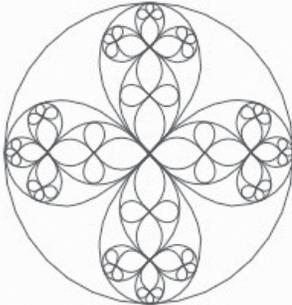
Prenez note que l'écocentre du Val-Saint-François sera ouvert du 25 avril au 24 novembre 2018 selon l'horaire suivant :

Dimanche, lundi et mardi : FERMÉ
Mercredi, jeudi et vendredi : 9 h à 17 h
Samedi : 9 h à 15 h

L'écocentre est situé au 666, chemin Keenan dans le Canton de Melbourne.

Pour information : 819 845-2544





- ✦ Ostéodynamie
- ✦ Orthothérapie
- ✦ Massothérapie
- ✦ Yogathérapie
- ✦ Thérapie cranio-sacrée

Bettina Trieb 

819 461-6056

214, route Adams
Durham-Sud, QC

**Reçu pour assurance*

Bijouterie W. Poirier

Yoon Poirier
M.H.B. D.E.C. en Gemmologie

335, rue Principale n.
Richmond, Québec, J0B 2H0
Tél : 819-826-2330



Membre de la corporation des bijoutiers du Québec

Joins toi à l'équipe du journal!

Nous sommes à la recherche d'un.e représentant.e pour chacune des municipalités suivantes :
Canton de Cleveland, Canton de Melbourne et Kingsbury.

**PROCHAINE
DATE DE TOMBÉE**
4 mai 2018

RÉDACTION ET RÉVISION
Florence Côté-Fortin

**ADMINISTRATION
ET PUBLICITÉ**
Céline Bourbeau

MONTAGE ET IMPRESSION
Imprimerie Publidiffusion
www.publidiffusion.com

Communique avec nous à l'adresse suivante : journallardoise@gmail.com ou rejoins Céline au 819 620-6571.

RAPPELS IMPORTANTS / REMINDERS

- Permis de construction : Un permis est obligatoire pour réaliser un projet de construction, de démolition, de transformation, d'agrandissement ou d'ajout de bâtiments, incluant remises, garages ou piscines et, même, d'une fosse septique.
- Permis de feu : Il est obligatoire d'obtenir un permis de brûlage, et ce, même l'hiver!
- Abri d'auto temporaire : Un abri d'auto temporaire est autorisé uniquement lors de la période du 1^{er} novembre au 15 avril, sinon une amende pourrait être imposée.
- Panneaux d'adresse civique : Avisez-nous si votre panneau d'identification civique est endommagé, tombé ou même disparu. La municipalité réparera ou remplacera tout panneau brisé ou manquant.
- Lumière de rue défectueuse : Une lumière de rue est défectueuse ou brûlée, communiquez avec la municipalité au 819 826-3555 en mentionnant, si possible, le numéro du poteau et son emplacement exact.
- Construction permit : It is mandatory to obtain a permit before beginning any construction project, whether it be building, renovating or demolishing and this includes garages and/or swimming pools as well as a septic system.
- Fire permits : It is mandatory to obtain a fire permit year-round, even in the winter!
- Temporary car shelters : Temporary car shelters are only authorized from November 1st until April 15th. Outside of this period, the temporary shelter must be removed, if not a fine may be issued.
- Civic number signs : Let us know if the civic identification sign that the Municipality installed is damaged, fallen or even missing. The Municipality will repair or replace any broken or missing sign.
- Defective street lights : If you notice a defective or burned street light, contact the municipality at (819) 826-3555 by mentioning, if possible, the pole number or at least its location.



CALENDRIER 2018 CALENDAR

SÉANCES ORDINAIRES DU CONSEIL / COUNCIL MEETINGS

5 mars / March 5th

3 avril / April 3th

7 mai / May 7th

4 juin / June 4th



Versement de taxes / Tax Payments

Les versements de taxes pour l'année d'imposition 2018 sont le 1^{er} mars, 1^{er} mai, 3 juillet et le 1^{er} octobre. Afin d'éviter pénalités et des intérêts à votre compte, veuillez vous en acquitter avant les dates mentionnées. Vous pouvez aussi consulter le rôle d'évaluation sur notre site web à l'adresse : melbournecanton.ca

The tax payments are due by March 1st, May 1st, July 3rd, and October 1st. To avoid any penalties and interests on your account, make your payments before the due date. You can use the application Assessment roll available on our website melbournecanton.ca

Propriétaire d'un puits / Owner of a well

Saviez-vous que votre eau peut être claire, inodore et agréable à boire mais elle peut contenir des bactéries et des produits chimiques pouvant affecter votre santé?

C'est votre responsabilité de vous assurer de la qualité de votre eau potable afin de prévenir des problèmes de santé. Il est fortement suggéré de faire analyser votre eau de puits :

- Deux fois par année afin d'identifier les bactéries présentes (coliformes totaux et fécaux, entérocoques, colonies atypiques).
- Une fois par année pour la présence de nitrates (activités agricoles et fosse septique) et l'arsenic (naturellement dans le sol, particulièrement en Estrie).

Il est conseillé de faire ces analyses au printemps et à l'automne, surtout en période de dégel ou de fortes pluies, ou surtout si votre eau change d'aspect de goût ou d'odeur.

Des laboratoires accrédités par le Ministère du Développement durable, de l'environnement, de la Faune et des Parcs (MDDEFP) se retrouvent en Estrie :

Did you know that your water may be clear, odourless and pleasant to drink but it can contain bacteria and chemicals which can affect your health?

It is your responsibility for insuring the quality of your drinking water to prevent any health problems. It is strongly suggested to have your well water analyzed:

- Twice a year to identify the presence of any bacteria
- Once a year for the presence of nitrates (from agricultural activities and septic tanks) and of arsenic (naturally in the ground, particularly in Estrie).

It is recommended to have the water analyzed in the spring and the fall, especially during the thaw or after heavy rains or if your water changes taste or smell.

In the Estrie region there are a number of laboratories accredited by the Ministère du Développement durable, de l'environnement, de la Faune et des Parcs (MDDEFP) listed above.

Laboratoires d'analyses S.M. à Sherbrooke – 819 566-8855
Biolab à Thetford Mines – 1 800 250-1516
« La qualité de l'eau de mon puits » - www.mddefp.gouv.qc.ca
« Eau potable » - www.santeestrie.qc.ca

Référence : Agence de la santé et des services sociaux de l'Estrie, santeestrie.qc.ca/accueil/

LOCATION RICHMOND INC.

OUTILS - TOOLS

Remplissage de propane
Livraison

363 Craig, Richmond,
Québec, J0B 2H0

location-richmond@hotmail.com
819 644-0080

HORAIRE D'ÉTÉ

1^{er} mai au 31 octobre

Lundi au vendredi
7h30 à 17h00

Samedi
7h30 à 15h00

Dimanche : fermé

HORAIRE D'HIVER

1^{er} novembre au 30 avril

Lundi au vendredi
8h00 à 17h00

Samedi
8h00 à 12h00

Dimanche : fermé

Bonne saison...

Croque-livres de retour au printemps! / Croque-livres project will be back in the spring!

Notre « Croque-Livres » reprendra vie au printemps prochain, dès que la température le permettra. Celui-ci sera disponible au parc Bellevue, en tout temps, sous le gazebo.

Le « Croque-livres » est un point de chute offrant aux enfants de 0 à 12 ans et à leur famille un libre accès à des livres partagés. Nous avons donc besoin de vos dons. S'il vous est possible, ou si vous avez des livres d'enfants que vous ne savez que faire avec, pourquoi ne pas venir nous les porter et leur donner une deuxième vie!

Il ne vous reste plus qu'à profiter des livres présents dans la boîte du « Croque-Livres »! Venez choisir un livre qui vous inspire, ou venez tout simplement partager un livre lu et relu, lui redonnant ainsi une nouvelle vie.

Allez, c'est gratuit! Le « Croque-Livres » n'attend plus que vous!

Our « Croque-livres » will be filled with books once again, as soon as the weather permits. The « Croque-livres » is available at Bellevue Park, at all times, under the gazebo.

Don't forget that the « Croque-livres » is a drop-off point, offering free access to shared books. So we need your donations.

If you have books for children that you do not know what to do with, why not bring them to the municipality and give them a second life!

It's free! Come and choose a book that inspires you, or simply share a book, read and reread, thus giving it a new life. The « Croque-livres » is waiting for you!



Le marché champêtre de Melbourne : 15 ans d'abondance / Melbourne's country market: 15 years of abundance

Eh oui, déjà 15 saisons que le Marché champêtre de Melbourne offre tous les samedis de l'été une abondance de produits frais et locaux. Il y en a eu de l'évolution en 15 ans, et, pour continuer sur cet élan, le marché apporte pour son 15^e anniversaire un beau vent de changement!

Venez y faire un tour dès le 19 mai pour découvrir sa toute nouvelle disposition, son décor enchanteur et ses nombreuses activités lancées dans le cadre du 15^e anniversaire. De belles surprises vous y attendent!

Ouverture officielle de la saison samedi le 19 mai 2018 de 9 h à 13 h 30. Nous serons ouvert tous les samedis jusqu'au 27 octobre.

Cet été, venez découvrir ou redécouvrir un des plus anciens marchés de la région!

Consultez notre page Facebook pour être à l'affût des activités : facebook.com/MarcheChampetredeMelbourne

Already 15 seasons that the Melbourne Country Market offers every summer Saturday an abundance of fresh and local products. There have been changes in 15 years, and to continue on this momentum, the market brings for its 15th anniversary a beautiful wind of change!

Come and check it out on May 19th to discover its new layout, its enchanting decor and its many activities launched as part of the 15th anniversary. Some nice surprises just for you!

Official opening of the season will be on Saturday, May 19, 2018 from 9 AM to 1:30 PM. We will be open every Saturday until October 27th.

This summer, discover or rediscover one of the oldest markets in the region! Check out our Facebook page to be on the lookout for activities: facebook.com/MarcheChampetredeMelbourne

MARCHÉ
champêtre
de Melbourne

15 ans!

Tous les samedis de 9h à 13h30 du 19 mai au 27 octobre 2018

1257, ROUTE 243, CANTON DE MELBOURNE
MARCHECHAMPETREDEMELBOURNE@GMAIL.COM

BULL'S HEAD

- 1896 -

CANTON DE MELBOURNE

Aide financière ou technique / Financial or technical assistance

Le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne reconnaît l'apport important des organismes œuvrant sur son territoire, et ce, dans les domaines des loisirs, du sport, des services à la communauté, de la culture et du patrimoine et d'autres organismes sociaux en leur attribuant une aide financière ou technique au cours des années.

Voici une liste partielle des organismes ayant bénéficiés d'une aide financière de la municipalité en 2017:

4-H, Centre de Ski de fond Richmond-Melbourne, Fondation Wales, Société d'Histoire du Comté de Richmond, Paniers de Noël, Popote roulante, Légion Royale Canadienne Richmond, Société St-Patrick, École St-Francis en sont quelques-uns.

The Council of the Township of Melbourne recognizes the important contribution of the different organizations on its territory by providing them with financial or technical assistance.

Here is a partial list of organizations that received financial assistance from the Municipality in 2017:

4-H, Centre de Ski de fond Richmond-Melbourne, Fondation Wales, Société d'Histoire du Comté de Richmond, Paniers de Noël, Popote roulante, Légion Royale Canadienne Richmond, Société St-Patrick, École St-Francis are few of them.

Saucisses Bières et Compagnie

9 rue Bridge, Richmond 819-826-6333
www.lesgarsdesaucisse.com

Heures d'ouvertures:
mardi-mercredi: 9h00/16h30
Jeudi: 10h00/18h00
Vendredi: 10h00/19h00
Samedi: 10h00/17h00

 Visitez-nous sur Facebook



LES GARS DE SAUCISSE

Bibliothèque Daniel-Ménard R.C.M. / RCM Daniel-Ménard Library

À tous les adeptes de lecture, vous pouvez encore profiter de l'entente entre la Municipalité du Canton de Melbourne et la Bibliothèque Daniel-Ménard R.C.M. de Richmond. Ainsi tous les résidents et résidentes du Canton de Melbourne peuvent bénéficier des mêmes services d'abonnement que les résidents et les résidentes de Richmond, et ce, aux mêmes tarifs. En consultant notre site web, vous pourrez y retrouver toutes les informations.

Nous vous invitons à vous en prévaloir afin de conserver ce privilège. Profitez en grand nombre afin que cette belle opportunité perdure!

To all the readers of Melbourne, don't forget to take advantage of the agreement between Melbourne and the RCM Daniel-Ménard Library of Richmond. Residents of the Township of Melbourne benefit from preferential rates as do the residents of Richmond and Cleveland. You can find all the necessary information by consulting our web site.

We invite you to take advantage of the service to maintain this privilege. Sign up to borrow!

Therrien & Laramée

optométristes



Caroline Therrien, O.D.
Dominic Laramée, O.D.
Chantal Champigny, O.D.
Élizabeth Hébert, O.D.

199, rue Lindsay, Drummondville (Québec) J2C 1N8
Tél. : 819 477-8970 www.votrevision.ca

Mot du maire M. Herman Herbers

Nous commençons l'année avec de bonnes nouvelles. C'est avec énormément de plaisir et de fierté que le conseil municipal vous annonce que notre taux de taxation demeure le même, soit 0,58 \$ du 100 \$ d'évaluation. Mises à part les hausses de valeurs marchandes de vos propriétés, c'est une septième année consécutive sans hausse de taxes foncières à Cleveland.

Notre but est de continuer à investir dans nos infrastructures municipales tout en maximisant les subventions disponibles.

Deuxième bonne nouvelle

Suite à nos démarches avec Cogeco pour l'obtention d'une subvention pour l'accessibilité à Internet, nous avons eu la confirmation que le gouvernement du Canada et du Québec accordera une subvention pour brancher environ 175 portes à Cleveland d'ici 12 à 18 mois. Le service offert inclura le téléphone, le câble pour la télévision et le branchement à internet haute vitesse. Une rencontre avec Cogeco aura lieu le 15 février prochain où nous pourrions obtenir plus d'informations sur le dossier. Soyez assuré.e.s que nous poursuivons nos démarches afin que tous nos citoyens et citoyennes puissent avoir accès à l'Internet haute vitesse. J'aimerais remercier ceux et celles qui se sont porté.e.s volontaires pour faire des tests sur leur réseau.

Troisième bonne nouvelle...

La population a augmenté de 23 personnes. C'est la première fois depuis plusieurs années qu'il y a hausse de population. C'est signe qu'il est bien de vivre à Cleveland et que nous sommes en mesure d'attirer de jeunes familles.

Herman Herbers, maire

The municipal council, employees, and I would like to wish you a wonderful 2018. Wishing you health, happiness and success to accompany you in all your projects throughout the year.

We are starting the year off with good news. It is with great pleasure and pride that the council would like to announce that the taxation rate will remain the same, that being 0,58\$ per \$100 evaluation. Aside from the market value increase of your property it is the 7th year in a row without a property tax increase in Cleveland.

Our goal is to continue to invest in our municipal infrastructure while maximising all available funding.

Second good news

Following our efforts, in collaboration with Cogeco, to obtain a grant for internet accessibility, we received confirmation from the government of Canada and Québec that they will grant a subsidy to connect approximately 175 doors in Cleveland, within 12 to 18 months. The service offered will be telephone, cable television and high-speed internet. A meeting is scheduled with Cogeco for the 15th of February, where we will obtain more information. Rest assured that we will continue our efforts in this project so that all our citizens can have access to high speed internet. I would also like to thank the citizens who volunteered to do 'tests' on their network.

Third good news

The population has increased by 23 people. This is the first time in several years that there has been a population increase. A sign that Cleveland is a great place to live and that we are able to attract young families.

Herman Herbers, Mayor



Travaux prévus à l'été 2018 / Work scheduled for the summer of 2018

Des travaux de réparation sur les routes de la municipalité sont prévus au cours de l'été, dont : rechargement de gravier sur une partie du chemin Lockwood, réparation de l'asphalte et de ponceaux sur le chemin De La Vallée, réparation de l'asphalte sur le chemin De La Rivière. Des travaux d'asphaltage sont également prévus sur la 2^e avenue, la 3^e avenue ainsi que sur la 4^e avenue.

Roadwork is planned for this summer throughout the municipality. Work such as: resurfacing of gravel on part of Lockwood road, repairing the asphalt and culverts on chemin De La Vallée. Asphalt repairs are also foreseen on chemin De La Rivière, and on 2nd, 3rd, and 4th Avenue.



**2, chemin Saint-Onge,
Richmond 819 826-3777**

 [facebook.com/acegabrielcouture](https://www.facebook.com/acegabrielcouture)

Fermeture du pont Kingsey Townline / Kingsey Townline Bridge Closure

Nous tenons à rassurer la population de Cleveland que nous sommes au fait de la situation du pont situé sur le chemin Kingsey Townline ainsi que les inconvénients causés par la fermeture de celui-ci aux citoyens et aux citoyennes qui empruntent régulièrement ce chemin et nous en sommes sincèrement désolés.

Depuis déjà plus de quatre mois nous suivons le dossier de très près et nous sommes en contact avec la municipalité de Saint-Félix de Kingsey.

Nous avons récemment constaté, en analysant certains documents, que ni la municipalité de Cleveland ni la municipalité de Saint-Félix de Kingsey est propriétaire du pont. Ce dernier appartient au Ministère des transports. Une résolution du Conseil municipal de chacune des deux municipalités a été prise récemment demandant au Ministère des transports, de la mobilité durable et de l'électrification des transports de prendre en charge le pont et de trouver une solution rapidement. Pour les informations à venir concernant ce dossier, elles seront publiées dans le journal local Le Jaseur et sur le site de la municipalité.

We would like to reassure the citizens of Cleveland that we are aware of the situation of the bridge located on Kingsey Townline road, and we are aware of the disadvantages it causes to citizens who regularly travel this route, and we are truly sorry.

For over four months now, we have been closely following the situation and are in contact with Saint-Félix de Kingsey.

While analyzing some documents, we recently discovered that neither the municipality of Cleveland nor St-Félix-de-Kingsey owns the bridge. It belongs to the Ministère des transports. Both councils have sent a resolution to the Ministère des transports, requesting them to take over the bridge and to find a solution quickly. Any further information concerning this subject will be published in our local paper Le Jaseur and on our municipal website.

Emploi-étudiant – été 2018 / Student-Employment Summer of 2018

La municipalité procèdera à l'embauche d'un.e étudiant.e en voirie au printemps. Si vous êtes intéressé.e à proposer votre candidature pour ce poste, veuillez consulter le site Internet de la municipalité à www.cleveland.ca ou la page Facebook de la municipalité à compter de la mi-avril pour les détails de cet emploi.

The municipality will be hiring a student to work in the public works department in the spring. If you are interested in applying for this position, please visit our website at www.cleveland.ca or our Facebook page as of mid-April for all details on this position.

TRIO-ÉTUDIANTS / TRIO-ÉTUDIANTS STUDENTS FOR EMPLOYMENT

La municipalité du Canton de Cleveland est fidèle partenaire financier du Trio étudiant Desjardins pour l'emploi depuis plusieurs années. Informez-vous pour les emplois disponibles à l'été 2018!

TU N'AS AUCUNE EXPÉRIENCE DE TRAVAIL? Tu es un étudiant âgé de 14 à 16 ans? Apprenti-Stage t'offre la possibilité de réaliser un stage de 80 heures dans un organisme sans but lucratif de ta municipalité et obtenir une bourse de 500 \$.

TU VEUX TRAVAILLER CET ÉTÉ? Tu es âgé de 15 à 21 ans? Expérience Travail-Été est un outil pour faciliter ta recherche d'emploi. Il te permet d'acquérir une expérience de travail, t'aide à te faire connaître auprès des employeurs de ta municipalité et à élargir ton réseau de contacts.

Comment participer?

Présente-toi au Carrefour jeunesse-emploi situé au 139, rue Principale Nord à Richmond ou communique avec nous au 819 826-1999 dès maintenant afin de procéder à ton inscription et rencontrer un conseiller en emploi pour rédiger ton curriculum vitae.

The municipality of Cleveland has been a loyal financial partner to Trio étudiant Desjardins students for employment for several years now. Get informed about jobs available in the summer of 2018!

YOU HAVE NO WORK EXPERIENCE? You are a student between 14 and 16 years of age? Apprentice-Training offers you the opportunity to do a training of 80 hours in a non-profit organization in your municipality and an opportunity to obtain a \$500 scholarship.

YOU WANT TO WORK THIS SUMMER? You are between 15 to 21 years of age? Summer Work Expérience is a tool which helps with your job search. It allows you to gain work experience, and get acquainted with employers in your municipality and to expand your network of contacts.

How do you participate? Come to Carrefour jeunesse-emploi at 139, Principale N, Richmond or call us at 819 826-1999 right now to register and meet with an employment counsellor to help you prepare your resume.



**Carrefour
jeunesse-emploi**
des comtés de Richmond
& Drummond-Bois-Francs

Distribution de plants d'arbres au mois de mai / Distribution of tree seedlings in may

Comme l'an passé, la municipalité distribuera des plants d'arbres au mois de mai à ses citoyens et à ses citoyennes tout à fait gratuitement. En nouveauté cette année, il y aura plus de 100 plants d'arbres destinés pour les bandes riveraines des lacs.

La date de la distribution vous sera communiquée par le journal Le Jaseur, par le site internet de la municipalité et sur le Facebook de la municipalité.

Like last year, the municipality will distribute tree seedlings during the month of May to its citizens free of charge. New this year, more than 100 tree seedlings are destined for shorelines. The date of distribution will be announced in 'Le Jaseur' newsletter, on the Municipal website, as well as on our Facebook page.

NOUVEAU EN 2018 – Permis d'exploitation / NEW IN 2018 – Operating license

Avis aux propriétaires d'immeubles qui louent des chalets ou aux propriétaires de gîtes touristiques : prenez note que la Municipalité a adopté son règlement de taxation numéro 547, sur lequel est ajouté un tarif annuel pour les permis d'exploitation de ce type au montant de 250 \$ par immeuble. Le tarif pour ce service doit, dans tous les cas, être payé par le propriétaire.

Notice to property owners who rent cottages or own B&B's for tourists: Please note that the municipality adopted taxation regulation number 547, which adds an annual rate for operating licences in the amount of \$250 per building. The rate for this service must be paid, in all cases, by the owner.

Nouvelles procédures pour avoir des informations sur l'obtention d'un permis / New procedures for obtaining information on obtaining a permit

Pour toutes informations pour procéder à la demande de permis, nous vous demandons de communiquer avec Mme Julie Létourneau, aide urbaniste, au 819 826-3546 poste 106. Mme Létourneau s'occupera que tous les documents et formulaires soient bien remplis avant de les déposer à l'inspecteur en bâtiments, en environnement et en voirie pour que celui-ci puisse faire l'analyse complète du projet avant l'émission du permis. Une fois les documents transmis à l'inspecteur en bâtiments, en environnement et en voirie, celui-ci a la possibilité d'émettre les permis de construction, de rénovation, de démolition etc. dans les 30 jours suivant la demande de celui-ci.

For information about applying for a permit, please contact the development assistant Ms. Julie Létourneau at 819 826-3546 extension 106. Ms. Létourneau will make sure that all the proper documents and forms are properly completed before being given to the building inspector so that he can complete the project analysis before the permit is issued. Once the documents have been forwarded to the building inspector, he has 30 days following the request to issue all permits for construction, renovation, demolition etc.

Chronique de l'inspecteur – Demande permis / Inspector's column – Permit requests

Soyez informé.e.s que tous travaux de réparation, de modification ou de construction sur votre propriété doit faire l'objet, au préalable, d'une demande de permis auprès de la municipalité.

When contemplating repairs, alterations, or construction work to be done on your property, please note that it is subject to the application of a permit from the municipality beforehand.



**Fleuriste
Richmond Inc**
Fleurs naturelles et séchées
pour toutes occasions
Flowers for all occasions

Manon Morin
propriétaire
manonmorin@cgocable.ca

**100, Principale Nord
Richmond (Québec) J0B 2H0**
Tél.: (819) 826-3744
Sans frais : 1 877 826-3744

Le conseil municipal de Kingsbury est maintenant complet

À l'annonce des résultats aux élections municipales de novembre dernier, Kingsbury présentait les membres élus de son conseil : les conseillers Pierre Bail, Claude Mailhot, Marc Saumier et Michel Thibeault, ainsi que la nouvelle mairesse Martha Hervieux. Deux postes sont demeurés vacants et devaient être comblés à la suite d'un nouvel appel de candidatures.

Or, c'est aujourd'hui chose faite et nous sommes fiers de pouvoir compter sur deux nouvelles conseillères, Myriam Baum et Claire Morazain. Notre Conseil municipal est maintenant composé de 3 femmes et 4 hommes, ce qui signifie que nous avons atteint la zone paritaire en matière d'égalité hommes-femmes (qui ne descend jamais sous le taux de 40 % et ne dépasse jamais 60 % en matière de représentation). Sans nul doute, cette représentation entraînera une nouvelle manière de voir les choses et permettra de prendre en considération les préoccupations de la population toute entière.

À tous nos citoyens et citoyennes, nous sommes là... et nous vous écoutons.



Le Refuge du marais de Kingsbury continuera à accueillir des visiteurs

Le 6 mai 2010, le journal L'Étincelle titrait : « Un refuge rustique sur les bords du Marais de Kingsbury ». On pouvait lire que la Coopérative Conservation Développement Nature (Ccdn) avait comme projet de construire un refuge rustique sur les bords du Marais de Kingsbury, projet pour lequel la Ccdn avait reçu l'aide financière de la MRC Val Saint-François et le support de la Municipalité de Kingsbury, sans oublier les nombreuses heures de travail de ses bénévoles.

Situé à quelques mètres du Sentier de l'Estrie reliant Richmond-Kingsbury (on ne peut toutefois pas se rendre à Richmond actuellement) et la Paroi Larouche dans le secteur Brompton, le refuge est un endroit privilégié pour le repos, la randonnée pédestre ou l'observation de la nature au bord de la Rivière au Saumon.

En novembre 2017, la Ccdn a cessé ses activités. Par l'entremise de son président, M. Normand Labonté, la Ccdn a offert à la municipalité de Kingsbury de devenir propriétaire du refuge situé sur son territoire, ce que le conseil municipal a accepté. Le conseil a également décidé d'en confier la gestion à l'organisme Les Sentiers de l'Estrie qui prendra en charge les réservations et l'entretien du lieu. On peut obtenir de l'information sur le site des Sentiers à l'adresse suivante: www.lessentiersdelestrie.qc.ca



Tire sur la neige au Refuge de Kingsbury

Le dimanche 18 mars prochain, la municipalité de Kingsbury et les Sentiers de l'Estrie accueilleront les randonneurs et les résidents et résidentes de Kingsbury au Refuge. Les promeneurs pourront visiter l'endroit et se sucrer le bec en dégustant de la tire sur la neige.

Ceux qui participent à l'activité de randonnée du dimanche de 8 km (4 heures) sont attendus à 11 h dans le stationnement du parc Isabelle Brasseur. Raquettes et/ou crampons sont nécessaires. L'inscription pour la randonnée n'est pas obligatoire mais on peut obtenir plus d'information auprès de Nadia Fredette au 819 864-6314 ou par courriel à direction@lessentiersdelestrie.qc.ca.

Pour ceux qui ne participent pas à la randonnée, le refuge est accessible à pied, à 200 m du stationnement du parc Isabelle Brasseur, de l'autre côté du barrage.

Les Sentiers de l'Estrie à Kingsbury

C'est en 1979 que la zone Kingsbury des Sentiers de l'Estrie vit le jour, ce qui en fait l'une des premières à être défrichée. Encore aujourd'hui, la population de Kingsbury bénéficie de ces aménagements pour pratiquer la randonnée au coeur de sa nature.

Deux trajets débutent au stationnement du parc Isabelle Brasseur. Pour accéder au sentier de la « boucle de la rivière nord », on traverse la rivière sur le barrage (pont sécuritaire), on suit le sentier principal (rouge) allant vers Richmond (nord) sur 1,2 km et on revient par le sentier alternatif (orange) en suivant la rivière au Saumon. La « boucle de la rivière sud » peut toujours être empruntée, mais il faut plutôt faire un aller-retour dû au bris d'un pont sur le sentier. Nous souhaitons vivement remédier à cette situation qui prive les marcheurs d'une randonnée fort agréable.

SERVICE RÉCRÉATIF ET COMMUNAUTAIRE

Ouverture des plateaux sportifs de la Ville de Richmond

Terrain de balle : ouverture le 1^{er} mai, pour plus d'information : 826-5814

Piscine municipale : ouverture à la fin juin (fin des classes), pour plus d'information : 826-2237

Terrain de tennis : ouverture le 1^{er} juin, pour plus d'information : 826-5814

Parc de planche à roulettes : ouverture le 1^{er} mai

Parc nautique (canot/kayak) : ouverture mi-juin, pour plus d'information : 826-2414

Pickleball : ouverture le 1^{er} mai, pour plus d'information : 826-5814

Veuillez prendre note que ces dates sont à titre indicatif seulement et sont sujettes à changement selon la météo. Merci!

Inscription SAE – Camp de jour

Le service d'animation estival 2018 aura lieu du 25 juin au 10 août (7 semaines).

Une semaine supplémentaire sera offerte du 13 au 17 août conditionnellement à un nombre suffisant d'inscriptions et à la disponibilité des animateurs.

Tous les détails seront disponibles à compter du 30 mars. Les inscriptions auront lieu le jeudi 12 et le vendredi 13 avril de 18 h 30 à 20 h 30 et le samedi 14 avril de 10 h 30 à midi au Centre des loisirs de Richmond, situé au 820, rue Gouin.



Familles en Fête

Le dimanche 27 mai prochain aura lieu la 5^e édition de Familles en Fête à la Place des loisirs, située au 800, rue Gouin (à côté de l'aréna).



Au programme : spectacle familial, plusieurs jeux gonflables pour petits et grands, station de maquillage, mascottes, plateaux d'animation, collations santé et plusieurs surprises! En cas de mauvaise température, l'activité sera déplacée à l'intérieur de l'aréna de Richmond.

Soirée de reconnaissance des bénévoles

La Ville de Richmond, en collaboration avec le Centre d'Action Bénévole de Richmond ainsi que les municipalités de Cleveland et Melbourne, tiendra une soirée en l'honneur des bénévoles qui œuvrent au sein de notre communauté.

Cette soirée aura lieu le jeudi 19 avril prochain, sous forme de 5 à 7, au Centre Ste-Famille de Richmond.

Semaine de l'action bénévole | 44^{ème} édition
DU 15 AVRIL AU 21 AVRIL 2018

Je bénévole, tu bénévoles,

CONJUGUONS NOTRE BÉNÉVOLAT!





Dre Valérie Tassé,
CHIROPRACTICIENNE

• SUR RENDEZ-VOUS •

OUVERT LES :
Lundi : 10h à 17h30
Mardi et jeudi : 10h à 20h
Samedi : 7h30 à 13h

1099, McGauran,
Richmond
819 826-2561



SERVICE RÉCRÉATIF ET COMMUNAUTAIRE

Programme de formation DAFA– Animation camp de jour

Tu veux travailler en animation dans un camp de jour ou un camp de vacances?

Le diplôme d'aptitude aux fonctions d'animateur (DAFA) te donnera les outils et l'expérience qui vont t'aider à devenir un animateur dynamique!

Le DAFA, c'est 33 heures de formation théorique et un stage de 35 heures.

L'obtention du diplôme ne garantit pas un emploi, mais ouvre beaucoup de portes en animation (SAE et/ou camp de vacances). Tu pourras obtenir des occasions de compléter ton stage par la suite pour cumuler tes 35 heures.

Dates : 28 et 29 avril, 5 et 20 mai

Lieu : Complexe sportif Le Stardien situé au 1000, rue Alfred-Lessard à St-Denis-de-Brompton

Coût : 65,00 \$ (remboursable si embauché au camp de jour de Richmond)

Inscription : Roxanne Rouleau – 819 238-9503

loisirssaintdenisdebrompton.com



Bibliothèque RCM R.C.M. Library

820, rue Gouin (dans le même bâtiment que le bureau d'immatriculation)

HEURES D'OUVERTURE

Mercredi - Jeudi

14 h à 16 h

18 h 30 à 20 h 30

Vendredi 14 h à 16 h

Samedi 9 h 30 à 11 h 30

Carte de membre

Familial 20 \$ · Individuel 10 \$
Moins de 18 ans 5 \$

Nous faisons la **récupération** des cartouches d'encre, et des batteries.

OPENNING HOURS

Wednesday - Thursday

2:00pm to 4:00 PM

and 6:30pm to 8:30 PM

Friday 2:00pm to 4:00 PM

Saturday 9:30am to 11:30 AM

Nous **vendons** en tout temps des livres (français et anglais), casse-têtes, revues, CD et DVD à prix compétitifs.

Pas besoin d'être membre pour acheter.

Marque-pages

Vous pouvez vous procurer ces jolis marque-pages à la bibliothèque municipale de Richmond en faisant un don volontaire. Ceci permettra d'acheter de nouveaux livres pour les enfants de 0 à 8 ans. L'idée et la confection de marque-pages est une gracieuseté d'une bénévole.

You can pick up these nice bookmarks at the Richmond Public Library by making a voluntary donation. This will make it possible to buy new books for children from 0 to 8 years old. This good idea is courtesy of a volunteer.



Alain RAYES
Député de Richmond-Arthabaska
alainrayes.ca
alain.rayes@parl.gc.ca
1-877-751-1375 (sans frais) | 819-751-1375
3, rue de la Gare, C.P. 6, Victoriaville (QC) G6P 6S4
349, boul. Saint-Luc, Asbestos (QC) J1T 2W4
11, rue St-Georges, local 200, Windsor (QC) J1S 1J2
362, rue Principale, Daveluyville (QC) G0Z 1C0

Michèle Pelletier, D.O.
Ostéopathe

Sur rendez-vous :
819.780.9642
<http://Clinique-Pelletier.com>

109, rue Coiteux
Richmond

Bazaar de bébé et enfants et PPO vente de livres usagés à l'école primaire St-Francis

Students, Community, and the Environment: St-Francis' 15th babies and kids bazaar!

Prenez note sur vos calendriers! La 15^e édition du bazar aura lieu le samedi 14 avril de 8 h 30 à 12 h 30 à l'école primaire St-Francis de Richmond. Cet événement permet aux étudiants et aux étudiantes de développer leurs compétences entrepreneuriales telles que le leadership, la responsabilité et la persévérance. Organisé et planifié par des étudiants et étudiantes de l'école St-Francis, l'événement rassemblera 40 tables pleines d'articles que les familles de la communauté souhaitent vendre. Nous espérons que vous trouverez ce que vous cherchez!

Les étudiants de 6S et 5-6G seront sur place afin de vendre des articles et de délicieuses collations dans le but d'amasser des fonds pour leur voyage de fin d'année. De plus, les membres de notre PPO vendront des livres usagés à la cafétéria afin de recueillir des fonds pour la bibliothèque.

Vous êtes tous les bienvenus ! Nous espérons vous voir à l'école primaire St-Francis située au 355, rue Collège Sud, à Richmond. N'oubliez pas de remplir un coupon à la porte pour participer à notre tirage! N'hésitez pas à parler de ce beau projet, qui unit nos élèves et la communauté, à vos familles, amis et voisins! Rejoignez notre page Facebook « St. Francis Babies & Kids Bazaar! ».

Pour plus d'informations ou pour louer une table, communiquez avec le personnel de l'école au 819 826-3737 ou écrivez à Mandy Sullivan par courriel à l'adresse sullivanm@edu.etsb.qc.ca. Merci de votre soutien!



From: St. Francis Elementary School

This Spring Grade 6S and 5-6G will organize our 15th St. Francis Babies and Kids Bazaar on April 14th from 8:30-12:30 and the PPO will have a used book sale (all ages, English & French books). We wish to rent 40 tables, which will be filled with bargain items that surrounding community families and local entrepreneurs wish to sell.

Please tell your family, friends, and neighbors about the project that brings our students and community together and join our Facebook group St. Francis Babies & Kids Bazaar! We are accepting donations of items for our class tables and books for the PPO used book sale. If you have a donation, please send/bring to school in a bag or box labeled accordingly. We hope to see you on April 14th (all visitors are eligible for our door prizes!)

For more information and to rent a table, please contact Mandy Sullivan by email at sullivanm@edu.etsb.qc.ca or by phone at 819 826-3737.



Comité de promotion
Industrielle de la zone
de Richmond inc.

Le Comité de promotion industrielle
de la région de Richmond est fier de contribuer
au succès des entreprises d'ici sur la scène estrienne.

Pour des locaux industriels performants et sur mesure, composez le 819 826-1025

Passer à l'action!

Texte de Pierre Lavoie, triathlète et cofondateur du Grand défi Pierre Lavoie

Si vous avez choisi d'adopter un mode de vie plus actif en 2018, je vous propose quelques trucs tout simples pour vous aider à maintenir votre bel enthousiasme. Et, en passant, les bases de la motivation sont les mêmes, que vous soyez un athlète de haut niveau, une personne déjà active ou un sportif de salon.

Fixez-vous un objectif dans le temps

Vous avez décidé de participer à une course ou à une marche organisée cet été? Inscrivez l'événement dans votre agenda. Cela devient une obligation, un rendez-vous à ne pas manquer. Et faites part de votre objectif à votre entourage. En prenant un engagement ferme et en l'annonçant à vos proches, ce sera plus difficile de revenir en arrière. De plus, vous inciterez peut-être des parents ou amis à vous suivre dans votre aventure, ce qui vous aidera à vous encourager les uns les autres. Ces petites pressions extérieures que vous vous imposerez vous aideront à ne pas céder à la tentation d'abandonner.



Fixez-vous des objectifs atteignables à court terme

Si votre objectif ultime est trop éloigné, vous risquez de vous décourager. Mieux vaut morceler votre défi en petits accomplissements en vue d'un plus grand. Par exemple, si vous souhaitez parcourir 10 km à la marche, à la course ou en raquettes dans 12 mois, donnez-vous comme but d'augmenter votre entraînement d'environ 1 km par mois. En procédant de la sorte, vous accumulerez de petites victoires chaque mois, ce qui vous incitera à persévérer.

Mesurez vos progrès, mais ne le faites pas en vous comparant aux autres

C'est l'une des pires erreurs que vous pourriez commettre. Chaque personne est unique et a ses propres capacités et ses contraintes de temps, d'environnement, etc. Si vous vous comparez à tel athlète ou à votre conjoint ou voisin, vous risquez de vous décourager. Restez dans votre bulle et allez de l'avant en faisant abstraction des autres.

Enfin, rappelez-vous qu'il n'y a pas de mauvaises températures, seulement de mauvais vêtements. Cela ne veut pas dire qu'il vous faut une garde-robe remplie des vêtements techniques dernier cri. Du moment que vous êtes bien chaussé pour éviter les blessures et que vous avez une bonne coquille pour vous protéger du froid ou du vent, il ne vous reste plus qu'à enfiler les vêtements que vous avez sous la main, et au diable les modes!

Un éléphant ça se mange une bouchée à la fois

Autrement dit, si votre projet vous semble gigantesque, il demeure atteignable si vous avancez progressivement, à votre rythme. Il vous faudra peut-être plus de temps ou d'efforts que d'autres pour avaler toute votre bête, mais vous en viendrez à bout en prenant une bouchée à la fois. De plus, cela vous évitera l'erreur que commettent bien des gens et qui est de vouloir en faire trop, trop vite, sans laisser le temps à leur corps de s'adapter. Le corps s'adapte à tout, il faut juste lui laisser le temps.

Finalement, le plus important est de vous trouver une activité qui vous plaît et de passer à l'action. En plus de vivre de bons moments en solo ou avec vos enfants, vos amis ou votre chien, votre cerveau sécrètera de précieuses hormones : l'adrénaline qui stimule les sens et vous rend plus alerte ; l'endorphine qui fait disparaître les petits bobos ; et la dopamine, la drogue du bonheur. Tout ça gratuitement!

Pour 2018, je souhaite à chaque Québécois de trouver SON activité qui le gardera motivé et qui l'amènera vers une meilleure santé.

Bonne année active!

LE COUVRE-MARCHE DE CAOUTCHOUC ALVÉOLÉ
«TOUTES SAISONS»

FLEX-STEP

THE "ALL WEATHER"
RUBBER PADDED STEP-COVERING

Glacé Ice
Caoutchouc Rubber
Air Air

Marche de bois, métal, béton ou autres On wood, steel or concrete step or others

FACILE À INSTALLER Fabriqué au Québec / Made in Quebec **EASY TO INSTALL**

- Surface antidérapante
- Brise la glace et assure votre sécurité
- Flexible par grand froid (jusqu'à -40°C)
- Réduit considérablement le bruit (à l'intérieur)
- Facile d'entretien
- Ne nécessite aucun déglacage traditionnel (sel)
- Non-slip profile
- Breaks ice and offers sure grip
- Flexible in cold weather (until -40°C)
- Considerably reduces interior noise
- Easily maintained
- No traditional ice removal required (coarsed salt)

PRODUITS HEVEA INC.
Richmond, Québec, Canada

POUR CONNAÎTRE NOS DÉTAILLANTS :
www.produitshevea.com
ou 819.826.5955

*Entièrement fait de caoutchouc recyclé *Entirely made of recycled rubber

Quelques trucs pour épurer son espace pour la nouvelle année

Florence Côté-Fortin, résidente de Richmond

Les premiers mois de l'année sont souvent l'occasion de réfléchir sur ce qu'on aimerait réaliser ou améliorer au cours de la prochaine année. Pour ma part, ces premiers mois me permettent de mettre de l'ordre dans mes priorités et d'épurer mon espace. Nous avons tendance à accumuler plusieurs objets : certains plus utiles que d'autres. Cette année, je me suis donné comme résolution de vivre dans un espace plus épuré qui me ressemble avec des choses que j'aurai pris le temps de sélectionner.

Pour vous donner un coup de main, suivez ces quelques trucs qui vous aideront à mettre de l'ordre dans votre demeure! D'abord, choisissez une pièce et faites le tri de tout ce qui trouve. Mettez d'un côté les choses que vous désirez conserver, d'un autre celles que vous voulez donner et mettez dans une boîte ce dont vous êtes incertain. Ensuite, faites un ménage de votre garde-robe en vous posant la question : « Est-ce que ce morceau est utile? Est-ce que je me sens bien dedans? » Si la réponse est non, donnez-le à des amis, à un membre de votre famille ou à un organisme qui redistribuera vos vêtements à des gens moins bien nantis.

Finalement, allez porter ce dont vous ne désirez plus chez certains organismes. Par exemple, les Trésors du partage de Richmond situé au sous-sol de l'église Ste-Bibiane reprend les objets dont vous souhaitez vous départir. Ces derniers sont vendus à des prix modiques à des gens dans le besoin. Pour connaître la liste complète des organismes communautaires de la région, consultez le site web ressourcesestrie.com.

Pour votre matériel électronique, par exemple, un vieil ordinateur ou un écran de télévision, visitez le site : « Recycler mes électroniques » pour trouver un point de dépôt près de chez vous.

Vous pouvez déposer du matériel électronique à Richmond au point de dépôt situé au garage municipal (500, 10^e avenue) du lundi au vendredi de 7 h à 12 h et de 13 h à 16 h.



St. Francis School library fundraiser

Our St. Francis School library fundraiser with Indigo/Chapters is ongoing. We launched this before Christmas, but you can continue to purchase gift cards, where our school library will get from Indigo 20 % of the value of the gift card. If you only want to purchase one book, you can do that too, we would get 3 % from Indigo. Please remember that Indigo has more than books. You can purchase toys, games, electronics, home and gift items too!

So far, through the help of our community, we have raised \$223 that we can use towards new books for our school library! Thank you for your support!

Please check out and support this fundraiser:

https://indigo.flipgive.com/teams/111744-st-francis-elementary-school-library?fundraiser_id=474574

The Library Committee



Monsieur Muffler



**fix
AUTO**

Dyson & Armstrong

- Mécanique générale
- Alignement
- Freins
- Réparation suite à un accident
- Silencieux
- Suspension
- Peinture et carrosserie
- Pneus
- Air climatisé
- Remplacement et réparation de pare-brise

555, Craig, Richmond (QC) J0B 2H0
Tél. : 819 826-3721 Fax : 819 826-2906
richmondquebec@fixauto.com

David Stevens





USINATECH

VOTRE PIÈCE MAÎTRESSE

Expert en fabrication de pièces mécaniques de haute précision

Usinage de production CNC
Outillage - Engrenage - Rectification
Soudure - Traitement thermique

Entreprise solide en pleine expansion
toujours à la recherche de personnes qualifiées

CONTACTEZ-NOUS!

www.usinatech.com
cv@usinatech.com

819.826.3774

Tabliers en folie

Comme c'est notre tout premier article dans le Journal L'Ardoise, il nous apparaissait essentiel de nous présenter. Les tabliers en folie est un organisme communautaire autonome situé au centre-ville de Richmond depuis 1991 et qui accueille des gens d'un peu partout dans la MRC du Val Saint-François. Notre mission est de promouvoir la saine alimentation dans le but d'améliorer la santé et la qualité de vie de la population en tenant principalement des activités de cuisines collectives ainsi que des activités novatrices et collectives.

Saviez-vous que quand quelqu'un devient membre aux Tabliers en folie, il devient un expert en économie sur la nourriture et un spécialiste sur le sujet de l'autonomie alimentaire? Pour cette première chronique, toute l'équipe des Tabliers en folie souhaite vous rappeler les bonnes pratiques pour faire des économies sur votre épicerie. De plus, ces trucs sont adaptés pour les gens de Richmond et des régions avoisinantes.

10 résolutions pour économiser à l'épicerie

1- Une fois par année, le ménage de mon garde-manger tu feras

Souvent, nous oublions ce qui se cache derrière nos boîtes de céréales et nos sacs de farine! Il faut faire un ménage pour faire la rotation des produits. En faisant ceci, vous aurez certainement de belles surprises : « Oups! Vous aviez oublié les 10 conserves de thon au fond de votre armoire. » « Oups finalement, j'ai 3 sacs de cassonade! » Si certaines choses ne servent plus, vous pouvez l'offrir à vos proches ou simplement les déposer au « Garde-manger à partager » qui est disponible 24 heures. Celui-ci est situé au coin de la rue Adam et de la rue Principale Nord.

2- Des coupons rabais tu ramasseras

Certaines personnes investissent plusieurs heures par semaine pour faire du couponing et économiser beaucoup de sous. Ici, nous proposons de commencer tranquillement en prenant le temps de fouiller dans le public-sac pour ramasser des coupons et être attentif aux coupons qui sont disponibles à l'entrée de l'épicerie ou dans les rangées.

3- Le mercredi, tu consulteras les circulaires des épiceries

Pourquoi le mercredi? Parce que c'est la meilleure journée pour faire tes achats ou planifier tes repas à venir. La raison est simple, tu as chez toi les circulaires d'épicerie de deux semaines (celle qui se termine et celle qui commence le lendemain) alors tu jettes un petit coup d'œil pour voir les rabais que tu pourrais manquer et ceux qui sont à venir.

4- Un groupe d'achats tu participeras

Eh oui! Le premier et le troisième mercredi du mois, de 9 h à 12 h, tu peux venir nous rejoindre au café communautaire de Richmond pour participer à notre groupe d'achats. Le groupe achète des aliments sains en grandes quantités pour les revendre aux membres du groupe et ainsi économiser beaucoup d'argent. Appelle-nous au 819 826-6517 pour obtenir plus d'informations.

5- Sur les imbattables, tu t'informereras

À Richmond, nous sommes chanceux puisque notre épicerie qui accepte de faire des « IMBATTABLES ». Lorsque tu fais l'épicerie et que tu montres à la caisse une preuve que le produit est moins cher ailleurs (attention certaines conditions s'appliquent!), elle égalera ce prix. Toutes les informations sur les imbattables sont disponibles au service de courtoisie de votre épicerie.

6- Aux 100 grammes tu calculeras

Sur les étiquettes des prix au supermarché, le prix du produit converti en 100 grammes est écrit tout petit (oui, des fois je pense apporter une loupe!). De cette façon, il est beaucoup plus simple de comparer deux produits entre eux pour connaître le produit le moins cher.

7- De la pression tu t'enlèveras

Il n'est pas obligatoire que nos repas se retrouvent dans des grands livres de recettes! Nul besoin que nos recettes soient inspirées des grandes tendances culinaires, qu'ils soient super colorés, remplis d'antioxydants et n'est pas obligatoire de toujours contenir des supers aliments! Avec les soirées chargées et le manque de temps, plusieurs personnes se mettent trop de pression sur les épaules pour les repas du soir. Alors oui, de temps en temps, un macaroni gratiné réchauffé au micro-onde peut être le meilleur souper qui soit.

8- Les cartes de point tu envisageras

Il y a beaucoup de cartes de point et nous savons que le but ultime de l'entreprise est de nous fidéliser. Mais, elle permet aussi d'économiser plusieurs dollars par année. Soyez à l'affût!

9- La politique d'exactitude de prix tu connaîtras

Trop souvent nous rencontrons des gens qui ne connaissent pas cette politique. Lorsque le prix à la caisse n'est pas le même que celui qui est affiché, l'épicerie doit donner le produit gratuitement ou offrir une réduction de 10 \$ sur le produit. Soyez à l'affût et repérer l'affiche qui est affichée à toutes les caisses de l'épicerie.

10- Le site web tabliersenfolie.org tu visiteras. Évidemment, être membre des Tabliers en folie est une belle façon d'économiser à l'épicerie. Pour connaître toutes nos activités (atelier, cuisines collectives, dépannage, etc.) consultez notre site web. Vous y retrouverez aussi nos meilleures recettes!

Politique d'exactitude des prix

Si le prix enregistré à la caisse est plus élevé que le prix annoncé, le plus bas prix prévaut et si cette erreur porte sur un article dont le prix annoncé est de :

10 \$ ou moins : le commerçant doit vous remettre gratuitement cet article;

Plus de 10 \$: le commerçant corrige le prix et doit vous consentir un rabais de 10 \$ sur le prix corrigé de l'article.

1. La Politique d'exactitude des prix s'applique même si l'erreur est constatée avant que la transaction ne soit complétée, à la condition toutefois que vous achetiez l'article.

2. Si, au cours d'une même transaction, la même erreur se reproduit à l'égard d'articles identiques, le prix de chacun est corrigé mais la politique d'indemnisation ne s'applique qu'à un seul de ces articles.

3. La politique d'indemnisation ne s'applique pas à l'égard d'articles pour lesquels la loi prévoit qu'un rabais ne peut être accordé par le commerçant (exemples : tabac et certains médicaments). Elle ne s'applique pas non plus à l'égard d'articles pour lesquels la loi fixe un prix minimal (exemples : lait, bière et vin) si son application a pour effet de contrevenir à la loi.

Office
de la protection
du consommateur
Québec

www.opc.gouv.qc.ca

PORTRAIT D'AGRICULTEUR : la ferme écologique Coopérative d'Ulverton



Pour la prochaine année, nous avons pensé dresser des portraits de gens qui revitalisent à leur façon notre région. Nous vous proposons, dans cette édition, le portrait des gens passionnés derrière la ferme écologique Coopérative d'Ulverton. Maurice Richard, membre propriétaire et fondateur et son fil Olivier Hénault-Richard, membre et président ont accepté de répondre à nos questions.

La ferme écologique Coopérative d'Ulverton est une coopérative de travailleurs et travailleuses depuis 2009. Par contre, la fondation de la ferme date de 1978. Racontez-nous l'histoire de cette ferme écologique.

En avril 1978, le désir d'une plus grande autonomie conjugué à celui de bâtir une entreprise viable guidée par des préoccupations à se nourrir sainement dans un milieu rural de tradition agricole nous amena à l'incorporation de La Ferme Écologique Coopérative d'Ulverton.

« Notre entreprise agricole diversifiée est inspirée des traditions locales d'élevage dont l'objectif est de produire et transformer tout ce que nous pouvons afin de nous nourrir avec les ressources à notre disposition. » affirme M. Maurice Richard, membre propriétaire et fondateur.

En 2005, nous inaugurons notre boutique de ferme La Chèvre Potière. Basée sur un concept agro-culturel, la boutique offre un volet culturel en proposant des œuvres utilitaires de poterie de l'artiste Joëlle Hénault et les céramiques de l'artiste Christian Parenteau.

En 2008, alors que la coopérative s'enrichit d'une relève admissible à une prime d'établissement, nous avons dû modifier nos statuts en coopérative de travailleurs afin de se conformer aux exigences de la Financière agricole du Québec, responsable de l'administration des primes d'établissement qui accompagnent les diplômés en gestion et exploitation d'entreprise agricole.

Vous avez peut-être pu voir Olivier Hénault-Richard, membre propriétaire et fils de M. Maurice Richard, à la ferme ou dans des marchés publics de la région. Nous avons également pu recueillir son témoignage : « Vers l'âge de 10 ans, j'approvoisais mes premières chèvres laitières. Ma passion pour l'agroécologie débutait alors avec la traite manuelle sous le noyer devant la maison. Âgé maintenant de 33 ans et père de deux merveilleux garçons, je veux perpétuer et améliorer sans cesse nos milieux de vie. » Visiblement, Olivier sait de quoi il parle. Titulaire d'une formation en gestion et exploitation d'une entreprise agricole au CEGEP de Victoriaville, il cumule plusieurs années d'expérience sur des fermes en Europe et au Québec. Son association à la Ferme écologique coopérative d'Ulverton se renforce au rythme des saisons.

La ferme écologique Coopérative d'Ulverton s'est toujours préoccupée des règles visant à optimiser la vitalité de toutes les composantes de l'entreprise agricole : santé et vitalité des sols, des plantes, des bêtes et des humains. Quel conseil donneriez-vous à quelqu'un voulant se lancer dans un projet d'agriculture biologique?

« Se lancer en agriculture est devenu très difficile! prononce M. Richard avec aplomb. L'accès aux terres agricoles, l'intégration dans le système, les capitaux nécessaires sont autant d'obstacles. Pourtant, les inscriptions en gestion et exploitation d'entreprise agricole connaissent des records. »

Comme beaucoup d'autres secteurs économiques, l'agriculture est bel et bien en mutation et en redéfinition.

Reconnaissons qu'il y a beaucoup de ressources que ce soit par les réseaux Agriconseils, qui peut guider les agriculteurs dans le choix des services-conseils les mieux adaptés aux besoins de leur ferme. Ces réseaux, mis en place en 2006, sont un carrefour où se retrouvent les besoins prioritaires des entreprises et les compétences des professionnels. C'est là aussi que les décideurs et les intervenants du secteur agricole sont mis à contribution.

Pour ce qui est de la transformation du lait, vous devez connaître le Centre d'expertise fromagère du Québec (CEFQ). Il est le seul centre d'expertise de ce genre au Canada. Il s'adresse aux petites fromageries québécoises, aux chercheurs, aux instances gouvernementales et aux autres organismes s'intéressant à la transformation fromagère. « C'est une véritable source privilégiée de connaissances et de contacts. » souligne M. Richard. Bref, soulignons qu'une formation adéquate demeure un gage de réussite. S'il réfléchit à sa propre démarche, M. Richard affirme qu'il a toujours eu une détermination viscérale à revenir à l'essentiel de l'agriculture : se nourrir.

Vous produisez une tonne de fromage au lait cru annuellement. C'est incroyable! Vous produisez également une viande exceptionnelle d'une grande qualité. En plus de vos fromages, quels sont vos produits frais et écologiques?

« Bien entendu, nos fromages de chèvre fait de lait cru sont en vedette! » souligne M. Richard visiblement fier. On offre aussi à la boutique le « veau du roi » : une viande exceptionnelle qui ne se retrouve pas sur le marché. En fait, ce veau essentiellement nourri du lait de sa mère vit en pâturage ici même à Ulverton. En plus de différentes saucisses de chèvre ou de veau, nous offrons à l'occasion d'autres produits locaux. Il suffit de passer nous voir les samedis de 13 h à 16 h! »

Quelle est la particularité de votre approche en tant que producteur?

L'approche de la Ferme écologique Coopérative d'Ulverton se base sur la philosophie anthroposophique de Rudolf Steiner, un philosophe humaniste. L'anthroposophie se présente à la fois comme une spiritualité et une tentative d'aborder la nature humaine et les grandes questions existentielles par une nouvelle science de l'esprit. Pour le philosophe, la ferme est un véritable microcosme dans le macrocosme, une entreprise qui respecte et favorise le vivant du sol, de la plante et de l'animal. La ferme est donc vue comme apte à produire la nourriture nécessaire pour vivre en santé et s'épanouir.

Depuis plusieurs années, la coopérative constitue une authentique signature du terroir exceptionnel de notre région! Il ne va pas sans dire que l'application, la diversité et l'équilibre des forces est un gage de succès. Justement, on vous souhaite beaucoup de succès pour le futur! Félicitations et longue vie à vos projets!

Vous connaissez des gens passionnés qui ont à cœur le développement de notre région? N'hésitez pas à nous les partager à l'adresse journallardoise@gmail.com



On souhaite la bienvenue aux nouveau-nés! / Welcome newborns!

François Séguin, directeur du service récréatif, Ville de Richmond

Fête des nouveau-nés de Richmond, du Canton de Cleveland et du Canton de Melbourne avait lieu le dimanche 14 janvier dernier au Centre des loisirs de Richmond. Au cours de l'année 2017, 30 familles ont eu le bonheur d'accueillir un nouveau-né.

Les familles ont reçu plusieurs cadeaux, dont un sac cadeau de Familiprix Philippe Leng. Des municipalités ont notamment remis 100 \$ et un abonnement familial d'un an à la Bibliothèque R.C.M. La Caisse Desjardins du Val-St-François remettait, pour sa part, une assurance-vie de 25 000 \$ d'une année pour le nouveau-né et cotisait un montant de 50 \$ dans un régime d'épargne-étude enregistré (REEE).

Les familles présentes ont eu la chance de parcourir les kiosques des organismes locaux présents, dont la Maison de la Famille les Arbrisseaux, le CIUSS-Estrie CHUS, ValFamille, Mother Goose, les mairaines d'allaitement Nourri-Source ainsi que le regroupement des CPE Magimo.



François Séguin, Director of the Recreational Service, Richmond

Richmond, Canton of Cleveland and Canton of Melbourne Newborn Day was held on Sunday, January 14 at the Centre des loisirs de Richmond. During the year 2017, 30 families had the happiness of welcoming a newborn baby.

The families received several gifts, including those from Familiprix Philippe Leng (gift bag) and municipalities that donated \$ 100 and a one-year family subscription to the R.C.M. Library. The Caisse Desjardins du Val-St-Francois gave a life insurance of \$ 25,000 a year for the newborn and contributed \$ 50 to a Registered education savings plan (RESP).

The families had the chance to browse the kiosks of the local organizations present, including the Maison de la Famille les Arbrisseaux, the CIUSS-Estrie CHUS, ValFamille, Mother Goose, breastfeeding mothers Nourri-Source and the Magimo Early Childhood (CPE).

Première année réussie pour la collecte des bacs bruns à Cleveland et Richmond

Depuis le 1^{er} mai dernier, les résidents de Cleveland et de Richmond ont une alternative pour éviter que leurs matières compostables se retrouvent aux poubelles : les déposer dans leur bac brun. Grâce à ce nouveau service, les résidus alimentaires, papiers et cartons souillés, résidus de jardin et autres matières compostables sont acheminés jusqu'à une plate-forme de traitement située à Coaticook, où elles sont transformées en compost.

En huit mois de collectes, ce sont 279 tonnes de matières compostables qui ont été récupérées par les résidents de Cleveland et de Richmond. Pour illustrer cette quantité, cela représente 58 kg (127 lb) de matières compostables récupérés par citoyen. Des résultats impressionnants qui démontrent bien les efforts faits par la population pour réduire la quantité de déchets qu'elle produit. Et ces efforts portent fruit puisque la ville de Richmond a noté une réduction de plus de 15 % dans la quantité de déchets en 2017 par rapport à celle de 2016. Dans le cas de la municipalité de Cleveland, la réduction se chiffre à plus de 8 %. Au total, c'est l'équivalent de 21 camions de poubelle qui ont été détournés du lieu d'enfouissement grâce à l'implantation de ces nouvelles collectes!



Durant la période hivernale, le service se poursuit à raison d'une collecte par mois. À compter du mois d'avril, les bacs bruns recommenceront à être ramassés toutes les semaines. La MRC du Val-Saint-François rappelle que pour éviter les désagréments liés aux odeurs et aux insectes, il est important d'envelopper, de congeler ou de recouvrir les matières compostables mises dans le bac brun. Elle souligne également la collaboration des citoyens et citoyennes et leur ouverture à modifier leurs habitudes de tri.

Dès le printemps prochain, les citoyens pourront bénéficier du fruit de leurs efforts. Du compost sera offert gratuitement à tous les citoyens et citoyennes de Cleveland et de Richmond. La population pourra ainsi profiter d'un précieux terreau à répandre sur les plates-bandes et le gazon.

Parions que la pelouse sera plus verte dans ces municipalités l'été prochain!

Pour plus d'informations sur la collecte des matières compostables ou pour connaître la liste complète des matières acceptées ou refusées, abonnez-vous à la page Facebook de la MRC ou consultez son site web au www.val-saint-francois.qc.ca/fr/bacsbruns.

La maltraitance envers les aîné.e.s, parlons-en!

« Il y a maltraitance quand un geste singulier ou répétitif, ou une absence d'action appropriée se produit dans une relation où il devrait y avoir de la confiance, et que cela cause du tort ou de la détresse chez une personne aîné.e.s. »

La négligence envers les aînés est une forme de maltraitance.

Un aîné en perte d'autonomie a besoin d'aide de ses proches. Qu'ils en soient conscients ou non, il arrive parfois que ceux-ci ne répondent pas aux besoins de la personne aînée. Celle-ci peut être mal nourrie, manquer d'hygiène, ne pas avoir des vêtements appropriés pour la saison ou être privée des conditions raisonnables à sa sécurité.

Ne pas se soucier de la personne aînée, notamment par une absence d'action appropriée afin de répondre à ses besoins, c'est de la négligence! Mais, attention! Il faut toujours évaluer la situation et les indices observés pour ne pas sauter trop vite aux conclusions.

Subir la pression pour signer un document peut être une forme de maltraitance. Est-ce qu'une personne profite d'une procuration pour vous

soutirer de l'argent? Un de vos héritiers fait-il des pressions pour que vous lui remettiez son héritage avant votre décès? Quelqu'un exige-t-il un coût excessif pour des services rendus?

Réfléchissez bien avant d'accorder votre confiance. Ne prenez pas de décisions hâtives ou sous pression. Informez-vous!

Vous vivez une situation de maltraitance ou vous en êtes témoin? Renseignez-vous à DIRA-Estrie, centre d'aide aux aîné.e.s victimes de maltraitance, au 819 346-0679 pour savoir ce que nous pouvons faire pour vous aider. Service gratuit et confidentiel.

Source : DIRA-Estrie Centre d'aide aux aîné.e.s victimes de maltraitance



Vous connaissez les aliments ultra-transformés?

Près de la moitié des calories consommées chaque jour par les Canadiens (48,3 %) proviennent d'aliments ultra-transformés comme des céréales sucrées, des gâteaux, des friandises et des boissons sucrées, montre une étude publiée par la Fondation des maladies du cœur et de l'AVC.

Selon l'auteur du rapport, Jean-Claude Moubarac, du département de nutrition de la Faculté de médecine de l'Université de Montréal, la consommation d'aliments ultra-transformés atteint un niveau alarmant au Canada et continue même d'augmenter.

L'étude montre que l'apport calorique des aliments ultra-transformés a plus que doublé au cours des 70 dernières années au pays, passant de 24 % à 54 % des achats d'aliments des familles. De plus, les jeunes Canadiens âgés de 9 à 13 ans en ingèrent plus que tous les autres groupes d'âge.

Les aliments ultra-transformés possèdent des qualités nutritionnelles très faibles. Ils sont définis comme étant des préparations industrielles de substances dérivées d'aliments et des additifs qui ne contiennent que peu d'aliments intacts, voire aucun. Comparativement aux autres groupes

alimentaires, ces produits contiennent généralement deux fois plus de calories, trois fois plus de sucres libres et deux fois plus de sodium. Ils fournissent beaucoup moins de protéines, de fibres, de vitamines et de minéraux. Ces produits sont partout, peu coûteux et fortement publicisés.



La solution? Lier l'agriculture locale et biologique aux institutions publiques comme les écoles et les hôpitaux en plus de mettre sur pied un système alimentaire sain et économiquement viable! Mais pour ça, chacun doit prendre conscience du problème. C'est à nous de jouer et de faire une différence.

Source : Moubarac JC. Ultra-processed foods in Canada: consumption, impact on diet quality and policy implications.

Montréal: TRANSNUT, University of Montreal; December 2017

DENTUROLOGISTE

CONCEPTION, CONFECTION & RÉPARATION DE PROTHÈSES DENTAIRES COMPLÈTES, PARTIELLES ET SUR IMPLANTS.

CONSULTATION SANS FRAIS

À LA CLINIQUE DENTAIRE DE RICHMOND • 109, RUE COITEUX

819 826-2451



GUILLAUME MADORE
DENTUROLOGISTE



Jouer dehors pour se préparer à l'école

Nancy Richard, agente de soutien pédagogique, CPE Magimo

Saviez-vous que le jeu extérieur peut aussi avoir un impact positif sur l'apprentissage de l'écriture, de la lecture et des mathématiques? En effet, le développement des habiletés motrices est l'un des nombreux bienfaits du jeu extérieur.

Jouer dehors favorise l'apprentissage de l'écriture

Pour se tenir droit à son bureau et pour apprendre à écrire, l'enfant doit développer son tonus musculaire. Tel un arbre, l'enfant se développe du tronc vers les extrémités. Ainsi, avant de développer les muscles de la main qui lui permettront de tenir son crayon, l'enfant doit développer les muscles de son tronc, de ses épaules et de ses bras. Sauter, grimper, se suspendre sont autant de gestes qui permettent à l'enfant de développer ces muscles.

De plus, afin d'identifier sa main dominante pour écrire, l'enfant devra apprendre à distinguer les notions de gauche et de droite. Jouer à la marelle, faire de la trottinette ou encore lancer une balle permettra à l'enfant de découvrir son côté dominant et éventuellement sa main dominante. N'oublions pas que l'écriture, tout comme la lecture, se fait de gauche à droite, d'où l'importance de bien maîtriser ces concepts.

Jouer dehors favorise l'apprentissage de la lecture

Pour ne pas confondre certaines lettres et chiffres, par exemple le B et le D ainsi que certains groupes de lettres, l'enfant doit d'abord apprendre à se situer dans l'espace et dans le temps. Ainsi, il doit distinguer certains concepts tels que : « sur-sous », « devant-derrrière », « avant-après ». Les sentiers d'hébertisme (en passant en-dessous ou par-dessus certains obstacles), les jeux de cachette (en se cachant derrière un objet) et les balançoires (en balançant les jambes devant et derrière) sont quelques exemples qui permettront à l'enfant d'y parvenir.

Jouer dehors favorise l'apprentissage des mathématiques. Finalement, la latéralité (gauche - droite) ainsi que la situation dans l'espace et le temps permettront aussi à l'enfant de comprendre le sens d'une rangée ou d'une colonne. Ainsi, il sera en mesure de bien positionner ses chiffres pour effectuer différents calculs (des additions ou des soustractions, par exemple). Eh oui, faire un bonhomme de neige (en empilant des boules de neige de la plus grosse à la plus petite), glisser (du haut vers le bas), faire du vélo (en se déplaçant de façon linéaire) sont toutes des activités qui peuvent contribuer à l'apprentissage des mathématiques.

Alors, allez-y, profitez de la venue du beau temps pour jouer dehors avec les enfants. Tout en ayant du plaisir et en adoptant de saines habitudes de vie, vous préparez les enfants à l'école! Aucune raison valable de s'en priver!

Source : Geneviève Gagné, conseillère en activité physique provinciale, Partenariats, transfert de connaissances, innovation, Québec en Forme



Desjardins
Caisse du Val-Saint-Francois

Siège social / Head Office

77, rue St-Georges, Windsor (Québec)
819 845-2707 – 1 877 826-6558

Centres de services / Service Centers :

Bonsecours • Durham-Sud • Racine
Richmond • Ste-Anne de la Rochelle
St-François-Xavier • Valcourt

Boutique *Nouveau magasin*

Griffes & Sabots



Siège social :
208, rue Principale Nord,
Windsor (Québec) J1S 2E5
Tél. : 819 845-4961
819 845-3324
Sans frais : 1 800 876-3324
Télec. : 819 845-3679
guytaine@agrist laurent.ca

Succursale :
36, route 116 Ouest,
Danville (Québec) J0A 1A0
Tél. : 819 839-2745
Télec. : 819 839-2244



EXCAVATION RICHMOND inc

Cell. : 819 679-2345 Rés. : 819 826-2345



ENTRETIEN MÉNAGER

STEEVE FAUCHER

Résidentiel • Commercial • Industriel

819.571.9233

195 Rue Manning, Richmond, J0B 2H0 • ent_sfaucher@hotmail.com

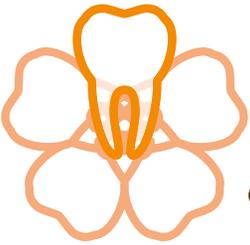
Jardins Chant de Vie

Panier de légumes en culture éco-responsable

Marylène Pronovost
Maraisière

225 rang 2
Saint-Félix-de-Kingsey
819-826-1324

www.jardinschantdevie.com
info@jardinschantdevie.com

**Clinique dentaire
de Richmond**

819 826-5909



Dorothee Côté, prop.
Tél. : (819) 826-6617

Resto-santé
Paninis gourmands
Ambiance chaleureuse

*274 chemin de la Rivière
Clarendon, St. J0B 2H0*

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 11 H À 14 H 30

**Les weekends, nous acceptons les
groupes de 15 à 25 personnes
(le resto est réservé
juste pour vous).**

Le 1^{er} avril, le restaurant fêtera son 8^e anniversaire!



TOYOTA
Richmond

151, route 116
Richmond (Québec) J0B 2H0
Téléphone : (819) 826.5923
Téléphone : 1.800.363.1616
Télécopieur : (819) 826.6323

ALAIN FOURNIER
Président
toyotarichmond.com
afournier@richmondque.toyota.ca
Cell. : 819 570-0717



Venez profitez de nos conditions hivernales exceptionnelles pour faire du ski de fond ou de la raquette durant la semaine de relâche



CENTRE DE SKI DE FOND RICHMOND-MELBOURNE

819 826-3869

POUR PLUS D'INFORMATIONS
RÉFÉREZ-VOUS À NOTRE SITE WEB 

www.skidefondmelbourne.ca
70 CHEMIN LAY, MELBOURNE, QC J0B 2B0

Brochetterie - Restaurant

Chez Mike



C'est notre plaisir de vous servir des plats délicieux dans une atmosphère amicale et chaleureuse.

Heures d'ouverture :

Lundi au mercredi de 11 h à 20 h

Jeudi et vendredi de 11 h à 21 h

Samedi de 10 h 30 à 21 h

Dimanche de 10 h 30 à 20 h

819 644-0099

382, rue Craig Richmond

OPPORTUNITE DE CARRIERE
- COUTURIERE -



De jour & de semaine



Poste Permanent



Formation sur place



Fond de Pension



Assurances Collectives



3 semaines de vacances

39H

Temps Plein

CONTACT

Karianne Bernier - 819.826.5971 - karianne.bernier@innotexprotection.com

275 Rue Gouin, Richmond, Qc, J0B 2H0

www.innotexprotection.com

Près de chez vous depuis 40 ans !



- Aménagement paysager
- Entretien paysager
- Conception de plans



819 358-4419

2, rue Beauchesne, Warwick

LAURÉAT DE 2 PREMIERS PRIX
au concours provincial des plus beaux jardins du Québec